



Grupos de investigación etnográfica  
ETNIKER EUSKALERRIA

Domicilio social  
Larrauri 1-A-5º (Edificio Seminario)  
48160 Derio (Bizkaia)  
CIF: G95164703  
www.etniker.com

**ATLAS ETNOGRÁFICO DE VASCONIA: UN PROYECTO DE  
JOSÉ MIGUEL DE BARANDIARAN ELABORADO POR LOS  
GRUPOS “ETNIKER EUSKALERRIA” (1969-2018)**

**GUÍA PARA UNA ENCUESTA ETNOGRÁFICA [DE VASCONIA]**

El año 1969 don José Miguel de Barandiaran presentó en Zaragoza una ponencia con el título “Criterios generales para una investigación etnográfica de los pueblos pirenaicos”. En ella exponía las bases metodológicas en las que se asentaba el nuevo plan de investigación llamado Etniker que ya estaba dando los primeros pasos por parte de sus alumnos en la Universidad de Navarra.

Un cuestionario general era el instrumento de trabajo necesario para llevar a cabo una encuesta orientada a la elaboración de un Atlas Etnográfico. En él los temas están encuadrados en capítulos y las preguntas correspondientes a cada tema aparecen numeradas. En su versión íntegra fue publicado por Barandiaran con el título “Guía para una encuesta etnográfica”<sup>1</sup>.

“El cuestionario seguía las indicaciones aportadas en la Conferencia Internacional de Etnología Europea celebrada en Hasselby-Estocolmo el año 1965 ante la transición de la cultura tradicional que se estaba operando en toda Europa.

La metodología propuesta en esta guía consistía en que el encuestador de una localidad recogiera sistemáticamente en una amplia monografía todas las manifestaciones relacionadas con la vida y la cultura popular.

**ÁREA DE INVESTIGACIÓN**

Este cuestionario ha sido utilizado ocasionalmente por etnógrafos de Aragón y de Rioja. Pero su aplicación sistemática y planificada se ha llevado a cabo en un área que se extiende a ambos lados de los Pirineos entre los ríos Adour al norte y Ebro al sur. Este territorio al que se le ha denominado históricamente Vasconia está actualmente integrado por dos administraciones políticas englobadas en el Estado Español (Comunidad Autónoma del País Vasco y Comunidad Foral de Navarra) y una parte del

---

<sup>1</sup> José Miguel de BARANDIARAN. “Guía para una encuesta etnográfica” in *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*. Tomo VII. Pamplona: Institución Príncipe de Viana-Diputación Foral de Navarra, 1975, pp. 277-325.

Departamento Francés de Pirineos Atlánticos. El conjunto de estos territorios suma una superficie de 20.531 km<sup>2</sup> y cuenta con una población que ronda los tres millones de habitantes.

## **LA CREACIÓN DE LOS GRUPOS ETNIKER**

Para realizar esta investigación de campo se requería la formación de equipos de trabajo que debidamente instrumentados y siguiendo un plan común, llevaran a cabo la encuesta en los diversos territorios de Vasconia.

Don José Miguel de Barandiaran fue creando en torno a 1970 estos equipos de trabajo que recibieron en su conjunto el nombre de Grupos Etniker.

### **Etniker Navarra**

Etniker Navarra fue el grupo inicial que se creó el año 1969, como complemento de la Cátedra de Etnología Vasca que regentaba don José Miguel de Barandiaran en la Universidad de Navarra. Sus primeras investigaciones como monografías etnográficas de las localidades encuestadas comenzaron a publicarse en *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra* a partir de ese mismo año.

### **Etniker Bizkaia**

Tras un primer intento en Euskal Kultur Mintegia de la Universidad de Deusto, Etniker Bizkaia se inició en la Biblioteca Vasca del Seminario Diocesano de Derio donde don José Miguel de Barandiaran expuso el proyecto en mayo de 1973. El 10 de julio de este mismo año quedó constituido como tal el grupo de investigación con la firma de Barandiaran en Axlor-Dima (Bizkaia) donde estaba realizando excavaciones arqueológicas. En 1975 el Grupo comenzó a publicar un boletín interno con el nombre de *Etniker Bizkaia*.

### **Etniker Álava**

Los primeros intentos de la formación de este grupo fueron en la Sociedad Excursionista Iradier de Vitoria en 1971. En 1973 se estableció un grupo de investigación en la Sección de Etnología del Consejo de Cultura de la Diputación Foral de Álava. Posteriormente los componentes del Grupo Etniker Álava formaron el Seminario Alavés de Etnografía y crearon la revista *Ohitura* donde se han ido publicando los resultados de sus investigaciones.

### **Etniker Gipuzkoa**

Desde 1954 Barandiaran venía dirigiendo en San Sebastián un Seminario de Etnología al amparo de la Sociedad de Ciencias Naturales Aranzadi. En 1972 comenzaron los primeros intentos para formar un grupo de trabajo para el proyecto Etniker. Este grupo se formalizó como Etniker Gipuzkoa en Ataun en 1974.

### **Etniker Iparralde**

En la reunión que se celebró en Ujué (Navarra) organizada por Etniker Navarra el 25 de Octubre de 1980, se informó que Michel Duvert de la Asociación Cultural Lauburu de Baiona, había comunicado su deseo de ampliar el proyecto Etniker al País Vasco

Septentrional. Varios miembros de la Association Lauburu que venían trabajando en temas etnográficos se adhirieron al proyecto del Atlas Etnográfico y formaron el Grupo Etniker Iparralde el año 1986.

### **CONFEDERACION DE LOS GRUPOS ETNIKER**

Mediados los años setenta el plan de investigación Etniker estaba en marcha en todos los territorios de Vasconia peninsular. Cada grupo Etniker tenía su sede en una institución cultural o académica de su territorio: Etniker Navarra en el Departamento de Arqueología de la Universidad de Navarra, Pamplona; Etniker Bizkaia desde el año 1977 en el Departamento de Etnografía del Instituto Labayru de Bilbao, anteriormente se ubicaba en la Biblioteca Vasca del Seminario Diocesano de Derio; Etniker Álava en el Seminario Alavés de Etnografía de Vitoria; Etniker Gipuzkoa en la Sociedad de Ciencias Aranzadi de San Sebastián; y Etniker Iparralde desde el año 1986 en la Association Lauburu de Baiona. Los trabajos de campo se han llevado a cabo teniendo en cuenta las posibilidades de tiempo y de dedicación de sus integrantes. Estos trabajos consisten en monografías locales correspondientes a cada uno de los temas propuestos por el cuestionario etnográfico. Don José Miguel asistía en muchas ocasiones a las reuniones de cada grupo y comentaba los resultados obtenidos dando las orientaciones pertinentes de carácter metodológico.

En 1976 los Grupos Etniker entraron en una nueva dinámica. El día 5 de junio de este año, convocados por el grupo de Navarra, se reunieron representantes de todos los grupos Etniker de Vasconia peninsular en la Hospedería del Santuario de Aralar (Navarra). El encuentro, al que asistieron 24 colaboradores, duró mañana y tarde. Don José Miguel que presidía la reunión abrió la sesión con estas palabras:

*“Es la primera vez que nos reunimos los Grupos Etniker de las cuatro provincias. Cada uno sabe a qué venimos: a tener un contacto de unos con otros y ver si tenemos problemas especiales y resolverlos entre todos. Ya sabéis que nuestro intento es conocer el Pueblo Vasco tal como vive actualmente. No estamos por una etnografía histórica; es la vida actual la que nos interesa. El cuestionario que utilizamos no recoge todos los problemas que se le plantean al pueblo ni tiene todas las preguntas correspondientes a las muchas respuestas que la vida de un pueblo puede dar, por lo tanto el investigador tiene que ver la realidad que hay alrededor de las preguntas que se formulan. Se trata por tanto de conocer la vida del pueblo en todos sus elementos”.* (Libro de Actas de los Grupos “Etniker Euskalerría”, p. 2).

Desde esta fecha las actividades etnográficas llevadas a cabo en los diversos territorios se han coordinado mediante una reunión general anual rotativa organizada por el grupo regional correspondiente y presidida hasta el año 1988 por el creador del proyecto don José Miguel de Barandiaran y a partir de esta fecha por Ander Manterola.

En este periodo los Grupos “Etniker Euskalerría” han celebrado las siguientes reuniones de trabajo y planificación:

- 1976: Hospedería del Santuario de San Miguel de Aralar (Navarra).
- 1977: Dependencias del Palacio de Ajuriaenea. Vitoria.
- 1978: Hospedería del Santuario de Urkiola (Bizkaia).
- 1979: Torres de Arbide de San Sebastián.

- 1980: Mesón Las Torres de Ujué (Navarra).
- 1981: Ayuntamiento de Zaldueño (Álava).
- 1982: Museo Arqueológico Etnográfico e Histórico de Bilbao (hoy Museo Vasco).
- 1983: Torres de Arbide. San Sebastián.
- 1984: Albergue de Eunáte-Muruzabal (Navarra).
- 1985: Ayuntamiento de Agurain (Álava).
- 1986: Restaurante Victor de Ataun (Gipuzkoa)<sup>2</sup>.
- 1987: Restaurante Victor de Ataun (Gipuzkoa).
- 1988: Restaurante Victor de Ataun (Gipuzkoa).
- 1989: Restaurante Victor de Ataun (Gipuzkoa).
- 1990: Hotel San Sebastián: Presentación del primer tomo del Atlas “*La alimentación doméstica en Vasconia*” (por el Consejero de Cultura del Gobierno Vasco).
- 1991: Restaurante Victor. Ataun (Gipuzkoa).
- 1992: Sede de Ekena en Olite (Navarra). Con asistencia del Consejero de Cultura del Gobierno de Navarra.
- 1993: Dependencias del Santuario de Nuestra Señora de Estibaliz (Álava).
- 1995: Dependencias del Santuario de los Santos Antonios de Urkiola (Bizkaia).
- 1996: Kultur Etxea de Zerain (Gipuzkoa).
- 1998: Dependencias de la Parroquia de Santiago de Sangüesa (Navarra).
- 1999: Hotel de Ville (Ayuntamiento) de Baiona (Lapurdi).
- 2000: Casa Torre de Kexana. Respaldiza (Álava).
- 2001: Hospedería del Santuario de Aralar (Navarra). (25 Aniversario de la Confederación de los Grupos Etniker).
- 2002: Hospedería del Santuario de Nra. Sra. de Arantzazu (Gipuzkoa).
- 2003: Universidad de Navarra. Pamplona.
- 2004: Herriko Etchea (Hotel de Ville). Sara (Laburdi).
- 2005: Ayuntamiento de Labastida (Álava).
- 2006: Museo de Arte e Historia. Durango (Bizkaia).
- 2007: Restaurante Victor. Ataun.
- 2008: Ayuntamiento de Viana (Navarra).
- 2009. Restaurante Victor. Ataun (Gipuzkoa).
- 2010. Ayuntamiento de Murgia (Álava).
- 2011: Donamartiri/San Martín de Arberua (Baja Navarra).
- 2012. Sociedad Solchaga de Barasoain (Navarra).
- 2013: Euskal Biblioteka. Labayru Fundazioa. Derio (Bizkaia).
- 2014: Palacio de Igartza. Beasain (Gipuzkoa).
- 2015: Ayuntamiento de Moreda (Álava).
- 2016: Centro Cultural de Bera (Navarra).

---

<sup>2</sup> En los años 1986, 1987 y 1988 las reuniones tuvieron lugar en Ataun para garantizar la presencia de don José Miguel de Barandiaran evitando desplazamientos debido a su edad.

- 2017: Herriko Etchea (Hotel de Ville). Sara (Laburdi).
- 2018. Universidad del País Vasco. UPV/EHU (Campus de Leioa). Museo de Historia de la Medicina.

## **LIBRO DE ACTAS DE LAS REUNIONES DE LOS GRUPOS “ETNIKER EUSKALERRIA”**

El contenido de cada una de estas reuniones anuales se refleja en un acta redactada minuciosamente por el secretario o secretaria de la región correspondiente: se hace constar el nombre de los colaboradores asistentes así como de aquellos que excusan su asistencia y se tiene memoria nominal de los colaboradores de Etniker anteriormente fallecidos orando por ellos. Cada secretario regional da cuenta de los respectivos trabajos realizados conforme al proyecto Etniker. La secretaria general de Etniker Euskalerrria informa de las reuniones mantenidas por el Comité Directivo y de los trabajos realizados por la Secretaría Técnica del Atlas. Se da cuenta de las cantidades recibidas de las Instituciones Públicas y de otras entidades para subvencionar el proyecto. Así mismo se resumen las orientaciones metodológicas que primeramente estaban a cargo de don José Miguel de Barandiaran y posteriormente de Ander Manterola. Se planifica el tema de investigación para el año o años sucesivos y se da cuenta del estado de redacción del tomo del Atlas Etnográfico en curso. Al finalizar la reunión se hace una exposición de otras publicaciones de carácter etnográfico que han sido realizadas por los distintos colaboradores. Tras la reunión se hace una visita de carácter cultural en la localidad donde se celebra la reunión y los componentes de los grupos celebramos una comida.

El conjunto de las actas anuales que comienzan en 1976 y llegan a 2017 componen dos volúmenes. En ellas se pueden estudiar las sucesivas planificaciones de la realización del Atlas Etnográfico; los participantes que han investigado en cada región, las localidades en las que se ha aplicado la encuesta etnográfica así como las subvenciones que ha ido recibiendo el proyecto creado por don José Miguel de Barandiaran..

### **TRABAJOS COMPARTIDOS POR LOS DISTINTOS GRUPOS ETNIKER**

En la reunión general celebrada en el Museo Etnográfico de Bilbao en noviembre de 1982 los grupos Etniker Bizkaia y Etniker Gipuzkoa convinieron en presentar un proyecto común a la Beca de Antropología y Etnografía “José Miguel de Barandiaran” 1983, promovida por la Sociedad de Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntza. El proyecto presentado que llevaba por título *Contribución al Atlas Etnográfico de Euskalerrria. Investigaciones en Bizkaia y Gipuzkoa*, obtuvo la beca.

Dos años más tarde (1985) los grupos Etniker Navarra y Etniker Álava optaron conjuntamente y obtuvieron esta misma beca con el proyecto *Contribución al Atlas Etnográfico de Vasconia. Investigaciones en Álava y Navarra*.

Los resultados de ambos proyectos fueron publicados por la Sociedad de Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntza en los años 1987 y 1990.

Etniker Iparralde optó a la Beca Barandiaran del año 1987 con el proyecto *Contribution a l'étude ethnographique de la mort en Pays Basque Nord* que fue publicada monográficamente en el *Anuario de Eusko Folklore*. (Tomo XL. Ataun: 1996-97, pp. 9-263).

Estas investigaciones conjuntas cohesionaron en gran medida la relación de los diversos Grupos Etniker y fueron el preámbulo de la elaboración temática de los volúmenes del Atlas Etnográfico de Vasconia. Las cantidades obtenidas por estas becas

fueron los primeros y únicos ingresos que hasta entonces habían recibido los investigadores del proyecto Etniker.

## **ELABORACIÓN DEL ATLAS ETNOGRÁFICO DE VASCONIA**

En la XII reunión general de los grupos Etniker celebrada en Ataún el 31 de octubre de 1987 todos los componentes aceptaron por unanimidad la propuesta de Ander Manterola de Etniker Bizkaia de iniciar la elaboración por temas de un Atlas Etnográfico de Vasconia. Se propone comenzar *por La alimentación doméstica* al ser el tema más investigado en todos los grupos. A don José Miguel de Barandiaran la propuesta le pareció importante y para ponerla en práctica sugirió la creación de un Comité Directivo Interregional que coordinase las investigaciones. Este Comité presidido por él mismo estaría formado por dos miembros de cada territorio. Ander Manterola sería el adjunto a la dirección y en su composición estaría formado por los siguientes miembros vocales: Por Álava: José Antonio González Salazar e Isidro Saenz de Urturi; por Bizkaia: Gurutzi Arregi y Antón Erkoreka, por Gipuzkoa: José Zufiaurre y Mirentxu Goñi; por Iparralde: Michel Duvert y Peio Goity; por Navarra: Francisco Javier Zubiaur y Miren Intxausti.

Así mismo se acordó crear una Secretaría Técnica, dirigida por Gurutzi Arregi, que coordinara los planes de investigación acordados por el Comité Directivo Interregional de Etniker Euskalerría y la ulterior elaboración de los temas investigados en campo.

## **INSCRIPCIÓN DE “ETNIKER EUSKALERRIA” EN EL REGISTRO DE ASOCIACIONES (Eusko Jaurlaritza - Gobierno Vasco)**

Para dar una estabilidad institucional y legal al proyecto del Atlas Etnográfico de Vasconia el Comité Directivo Interregional acordó el 31 de enero de 1991 constituirse en una Asociación con arreglo a la normativa contenida en la reciente Ley 3/1988 del Parlamento Vasco.

De este modo los Grupos Etniker quedaron inscritos en el Registro de Asociaciones de Eusko Jaurlaritza-Gobierno Vasco como *Asociación Etnográfica “Etniker Euskalerría”* el 9 de octubre de 1991. Cuenta con su correspondiente Código de Identificación Fiscal. Según sus estatutos “La finalidad de esta Asociación es realizar investigaciones etnográficas para la formación del Atlas Etnográfico de Vasconia, de conformidad al proyecto Etniker” (Artículo 2º).

“El domicilio social de esta Asociación estará ubicado en el Departament de Etnografía del Instituto Labayru. Edificio Seminario, 4ª planta. Derio (Bizkaia).

La Asociación podrá disponer de otros locales en el ámbito de Euskalerría cuando lo acuerde la Asamblea General Extraordinaria. Los traslados del domicilio social y demás locales con que cuente la Asociación serán acordados por el Comité Directivo, el cual comunicará al Registro de Asociaciones la nueva dirección” (Artículo. 3º),

En la XLI reunión general de los Grupos Etniker, celebrada en la Universidad del País Vasco, UPV/EHU, Campus de Leioa, el 27 de octubre de 2018, se acordó que a efectos de comunicación “Etniker Euskalerría” contara con una nueva dirección tanto postal como electrónica. La dirección postal será: Grupos “Etniker Euskalerría”. Calle

Zubiaurrea, 3-2º C. 48.200 Durango (Bizkaia) y el correo electrónico: [etniker.secretaria@gmail.com](mailto:etniker.secretaria@gmail.com).

## **ESTADO ACTUAL DE LA ELABORACIÓN DEL ATLAS ETNOGRÁFICO**

El trabajo de redacción de los volúmenes que componen el Atlas Etnográfico de Vasconia se basa principalmente en la clasificación y ordenación de los datos obtenidos en la investigación de campo. A ello hay que añadir las referencias bibliográficas y la selección de las ilustraciones pertinentes a cada tema. Este proceso de elaboración requiere un tiempo más prolongado que el dedicado a la investigación llevada a cabo en las distintas localidades. Por esta razón se produce una diacronía entre las campañas de investigación de campo y la edición de los volúmenes que componen el Atlas.

El hecho de que el equipo de redacción esté integrado por graduados en distintas disciplinas (antropología, historia, filosofía, geografía, sociología, filología románica y vasca, derecho, biología, medicina, ciencias religiosas) ha posibilitado abordar con el rigor necesario los contenidos correspondientes a los volúmenes de temática diversa.

En el periodo comprendido entre 1989 y 2017 se han editado ocho volúmenes. Cada uno de ellos cuenta con un promedio de 850 páginas a doble columna, con ilustraciones obtenidas en una mayor parte por los mismos encuestadores y con varios índices (general, temático, de ilustraciones) que facilitan la consulta de los temas.

Los tomos del Atlas Etnográfico de Vasconia publicados hasta el presente son los siguientes:

- La alimentación doméstica (1990, reeditado en 1999)
- Juegos infantiles. (1993, reeditado en 2005)
- Ritos funerarios (1995)
- Ritos del Nacimiento al Matrimonio ( 1998)
- Ganadería y Pastoreo (2001)
- Medicina popular (2004)
- Casa y familia. (2011)<sup>3</sup>
- Agricultura (2017)

Otras encuestas de campo sobre temas relativos a indumentaria, artesanías, calendario festivo, religión popular, etc., están archivados en la Secretaría Técnica del Atlas pendientes de elaboración.

La realización del Atlas Etnográfico de Vasconia ha sido posible gracias a estos factores:

1. A la reconocida personalidad científica de su creador don José Miguel de Barandiarán (1889-1991) y a su acertada orientación en la investigación científica siguiendo las orientaciones de la etnología europea.
2. Al hecho de contar con un cuestionario general que abarque el conjunto de la cultura popular y a su aceptación como instrumento común de trabajo.

---

<sup>3</sup> Este volumen incluye además de “Casa” y “Familia” también los temas relativos a “Enseres domésticos”, “Mobiliario” y “Relaciones entre esposos”.

3. A la estructuración regional y autónoma de equipos para la investigación de campo con miembros formados metodológicamente para esta labor y vinculados en torno a instituciones de ámbito territorial.
4. A la creación de un Comité Directivo Interregional que active y coordine las investigaciones en campo realizados en los diversos territorios.
5. A la operatividad de una Secretaría Técnica del proyecto que ha gestionado la obtención de recursos económicos, además de coordinar el trabajo de campo y la redacción y edición de los diversos tomos.

## **PATROCINIO**

Desde sus inicios este proyecto ha contado con la ayuda del Gobierno Vasco-Eusko Jaurlaritza y posteriormente con el Gobierno de Navarra y la Diputación Foral de Bizkaia. Puntualmente también ha recibido ayuda del Fondo de Cooperación Transfronteriza: Aquitania. Euskadi. Navarra y de la Diputación Foral de Álava.

## **EPÍLOGO**

En noviembre de 1990, le faltaban a Barandiaran pocos días para cumplir 101 años, los Grupos Etniker Euskalerrria tuvieron la oportunidad de entregarle editado el primer tomo del Atlas Etnográfico. Fue para él una gran satisfacción el ver que cerca de setenta colaboradores estaban trabajando en aquella obra que él emprendió bajo la denominación de Sociedad de Eusko-Folklore el año 1921. Pronunció con emoción estas palabras:

*“Moriré contentísimo, porque veo que los trabajos que iniciamos allá, hace tiempo, se están realizando. Afortunadamente hoy los trabajos de investigación de campo son más apreciados que antaño y por eso veo el futuro con optimismo. Considero que los estudios para la realización de este proyecto del Atlas Etnográfico se han planificado y se están llevando a cabo muy bien. Nuestro plan se está cumpliendo. Ello mismo no se hace, lo están haciendo ustedes los colaboradores de los Grupos Etniker”.*

Fue para él un momento de gran satisfacción, de una satisfacción muy superior a la que le proporcionaron los numerosos homenajes que se le venían tributando en sus últimos años.

Ander MANTEROLA  
Director del Atlas Etnográfico de Vasconia



## LA ACEPTACIÓN DEL ATLAS ETNOGRÁFICO

La publicación de los tomos que completan el Atlas comenzó el año 1990. A medida que han ido saliendo a la luz los Grupos Etniker Euskalerrria han recibido testimonios elogiosos por parte de prestigiosos investigadores de la cultura popular en otras regiones así como de estudiosos que se han afanado en la investigación de nuestras instituciones tradicionales. Los que aquí ofrecemos sirven para corroborar esta buena aceptación de la obra en su conjunto.

Gabriel LLOMPART (Palma de Mallorca, 1927). Miembro del Consejo Superior de Investigaciones Científicas en Madrid.

“El *Atlas (La alimentación doméstica en Vasconia)* de los etnógrafos vascos nos encanta porque es una maravilla de trabajo y organización. Esto no ha salido de un día para otro”. *Tribuna*. Palma de Mallorca, 30 de abril de 1992.

José Luis ALONSO PONGA (Alcuetas, León, 1951). Profesor Titular de Antropología Social y Director de la Cátedra de Estudios sobre la Tradición de la Universidad de Valladolid.

“*Juegos infantiles en Vasconia* es un libro magnífico. La verdad es que estáis haciendo un trabajo envidiable tanto por su rigor como por la calidad de datos que estáis aportando”. (2 de noviembre de 1993).

Aingeru ZABALA (Bilbao, 1949). Jefe del Servicio de Patrimonio Histórico, Diputación Foral de Bizkaia. Historiador.

“En foros como el Centro Internacional para la Conservación del Patrimonio (CICOP) he presentado los trabajos del Atlas Etnográfico como ejemplo de lo que hacemos en Euskadi en materia de Patrimonio Etnográfico y siempre he oído al respecto los comentarios más elogiosos y, por qué no decirlo, cargados de sana envidia”. (12 de marzo de 1996).

Tomás YERRO (Lerín, Navarra, 1950). Director General de Cultura del Gobierno de Navarra.

“Confío en que el Gobierno de Navarra proseguirá prestando su apoyo decidido a esta benemérita e imponente obra científica emprendida por D. José Miguel de Barandiaran. Si los resultados científicos de las investigaciones en marcha alcanzan el listón de los volúmenes del *Atlas* publicados hasta la fecha, sin duda estaremos ante uno de los grandes hitos culturales de la historia de Euskalerrria”. (7 de enero de 1997).

Francisco ETXEBERRIA (Beasain, Gipuzkoa, 1959). Antropólogo forense, profesor titular de Medicina legal y forense en la Universidad del País Vasco y Presidente de la Sociedad de Ciencias Aranzadi.

“La obra publicada [*Ritos funerarios en Vasconia*] forma parte de un proyecto fundamental para la Etnografía y cultura propia del País Vasco (...). Cualquiera

investigador que quiera conocer los aspectos específicos de los ritos funerarios de los vascos obligatoriamente habrá de manejar la información de esta obra que es un verdadero tratado sobre el tema (...).

Con ello los Grupos Etniker demuestran una capacidad de trabajo que no puede ser olvidada, en justo mérito y reconocimiento, y sientan las bases de las investigaciones que habrán de realizar futuras generaciones. En estos momentos en los que la investigación requiere equipos y análisis multi-interdisciplinarios, obras como “Ritos funerarios en Vasconia”, nos permiten comprobar que la dilatada y fructífera labor de J. M. de Barandiarán tiene, también en el ámbito de la Etnografía, su continuación garantizándonos el mejor conocimiento de la cultura tradicional sujeta a permanentes influencias y cambios (...). (Revista Internacional de los Estudios Vascos, 42, 1, 1997).

Joseba AGIRREAZKUENAGA (Bilbao, 1963). Catedrático de la Universidad del País Vasco. Departamento de Historia Contemporánea.

“El Atlas etnográfico de Vasconia fue uno de los proyectos emblemáticos a los que se consagró desde 1920 D. José Miguel de Barandiarán. En el último tercio del siglo XX en 1969, a raíz de la Conferencia Internacional de Etnología Europea (1965) retomó de nuevo el ímpetu necesario para emprender la reformulación de un plan de estímulo y la formación de una nueva generación de investigadores y colaboradores que pudieran acometer el proyecto de un Atlas etnográfico de Vasconia. Fruto de los trabajos de campo, el material acumulado es ciertamente inmenso. Pero la simple acumulación rigurosa de información no genera por sí sola ciencia. Es preciso someterla a un esquema teórico e inteligible de exposición e interpretación. (...)

Estos tomos no solamente constituyen una contribución a la etnografía o a los estudios comparativos entre culturas europeas. También encierran la información que precisamos para realizar una interpretación de la transición de las formas de vida y cultura de un sector significativo de la población vasca entre el Antiguo Régimen y la modernidad de fin de siglo. Los cambios de costumbres y creencias han sufrido una mutación extraordinaria y estos volúmenes dan cuenta del periodo de transición que se vive en el pueblo vasco, mediante el conocimiento sucedido en las localidades y familias vascas”. (Revista Internacional de los Estudios Vascos 43, 2, 1998).

Antonio MARTÍN GONZÁLEZ. Departamento de Psicología Social y Metodología. Universidad Autónoma de Madrid.

“Me complace aprovechar la ocasión para expresarles mi particular reconocimiento por la solidez de la elaboración de tan amplia y selecta documentación que hacen de las obras *Juegos infantiles*, *Ritos de nacimiento al matrimonio* y *Ritos funerarios en Vasconia* una verdadera obra monumental.

Me ha movido a escribirles estas líneas, el hecho de que acabamos de revisar una abundantísima bibliografía sobre el tema, una gran parte de la cual desafortunadamente es de más que escaso valor frente al desproporcionado respaldo económico que en ellas se advierte”. (27 de abril de 2001).

Ángel CARRIL (Salamanca, 1954-2002). Fundador del Departamento de Cultura Popular del Instituto de Investigaciones Científicas y Ecológicas INICE. Director del Centro de Cultura Tradicional. Diputación de Salamanca.

“Los volúmenes editados del *Atlas Etnográfico de Vasconia* son un paradigma para quienes trabajamos en la investigación etnográfica. La precisión en el planteamiento científico, la rigurosidad en la captación y transcripción de los datos, el orden de exposición temática y la gran amplitud de contenidos hacen de este último título, *Ganadería y pastoreo*, al igual que de los anteriores, auténticas obras completas en sus respectivos temas, difíciles de superar y que aportan a la antropología una información de gran valor científico e histórico y por extensión, cultural”. (16 de junio de 2001).

William A. CHRISTIAN, Jr. (Northampton, Massachussets, Estados Unidos de América, 1944). Fundación Mac Arthur.

“El *Atlas Etnográfico de Vasconia* se distingue de todos sus predecesores por su extraordinaria ambición. Tomo por tomo nos presenta un fresco de la vida cotidiana único en España (y tal vez en Europa) por su detalle y por su vocación de contar todo. (...). Para apreciar el valor de este trabajo, hay que leerlo con ojos de años venideros. Los grupos Etniker están reuniendo, de forma sistemática, la materia prima para los historiadores, los cineastas, los antropólogos, los economistas, los novelistas del futuro. En contraste, los ensayos y las monografías de antropólogos, sociólogos, o historiadores suelen tener vida más bien corta. Caducan con rapidez porque responden a modas, a ‘ismos’ y a exigencias a corto plazo. Los documentos, en cambio, quedan, para ser reinterpretados por cada generación (...). Perdurará como investigación extraordinaria, pero también porque sus tomos están bien hechos como libros: una impresión excelente, una edición bien cuidada, una encuadernación duradera. Es un trabajo modélico de profesionales. Mi más sincera enhorabuena para una obra monumental que durará, y será profundamente agradecida por generaciones futuras”. (*Anuario de Eusko-Folklore*, t. 42, 2000).

Joaquim DOLS I RUSIÑOL (Barcelona, 1948). Doctor en Bellas Artes. Profesor de Dibujo de la Facultat de Bellas Artes de la Universitat de Barcelona.

“Para mí, vuestro *Atlas Etnográfico de Vasconia* es magnífico, realmente una de las mejores obras que nunca he tenido entre las manos, y lo es no tan sólo por su rigor documental, altísimo, sino esencialmente por su calidad emocional. Documentado y sentido (...) es un despliegue de sabiduría. El volumen de *Casa y Familia en Vasconia* como era de esperar, es magnífico. Exhaustivo y preciso, como todos los anteriores. ¡Magnífico! (...) al Atlas entero no le falta ni le sobra nada que sea auténticamente relevante (...) lo que se pretende, se consigue: un panorama minucioso, minuciosísimo de una realidad”. (2 de abril y 10 de julio de 2012).

Alberto SANTANA EZKERRA. (Deusto, Bilbao, 1960). Patrimonio Etnográfico, Diputación Foral de Bizkaia. Historiador. Centro de Estudios Vascos de Boise State University.

“La obra *Casa y Familia en Vasconia* es el séptimo volumen editado del ambiciosísimo Atlas Etnográfico de Vasconia elaborado por los Grupos Etniker Euskalerrria siguiendo el ‘Cuestionario etnográfico’ propuesto por el maestro José Miguel de Barandiaran. Es una obra científica de valor extraordinario, que se aprecia con justificada admiración –y hasta con cierta envidia saludable– entre todos los estudiosos de la tradición y las culturas populares de la vieja Europa.

La riqueza y variedad de información irrepetible que atesoran sus mil páginas, obtenidas en decenas de localidades vascas a partir de una meticulosa investigación de campo original, escudriñando en los aspectos más íntimos de toda cultura, como son el espacio doméstico y las relaciones intrafamiliares, hacen de esta obra una fuente de conocimiento perdurable que será muy difícil, si no imposible, superar.

Siempre he creído que la lengua –el euskara– y la casa familiar –sobre todo el caserío atlántico– constituían los dos pilares o rasgos identitarios más relevantes de la cultura vasca. Esta obra monumental, que no pretende ser ni histórica, ni arquitectónica, aunque aborda y resuelve ambos aspectos con plena solvencia, preserva y deja bien afirmados para siempre los cimientos etnográficos sobre los que anclar la memoria de la Casa y Familia de los vascos y que esta siga perennemente en pie”. (20 de enero de 2016).

Joé Manuel PEDROSA (Madrid, 1965). Profesor de la Universidad de Alcalá (Madrid).

“Los impresionantes volúmenes del *Atlas etnográfico de Vasconia* que, ya han salido a la luz, y en los que la literatura oral queda engastada de modo natural, lógico y preciso –no amputada ni descontextualizada, como es lo regular en otras compilaciones– dentro de las coordenadas etnográfica, sociológica, demográfica, económica que le dan justificación –y con argumentadas introducciones, glosas y fotografías– son, en mi opinión, uno de los monumentos más refinados de los que ha elaborado la etnografía hispánica y mundial. Si en cada región, comarca o pueblo de la península hubiesen sido hechos registros y ediciones de profundidad y de calidad análogas, la preservación de nuestro patrimonio folclórico, etnográfico, antropológico tendría una calidad muy superior a la que conoce hoy”. (*Los paisajes de la voz. Literatura oral e investigaciones de campo. Boletín de Literatura Oral. Número extraordinario 1* (Universidad de Jaén, 2017).